



## ADNAN MOALLA

Traduttore/Interprete Arabo-Italiano-Francese

### Informazioni personali

- Nome: **ADNAN**
- Cognome: **MOALLA**
- Data e luogo di nascita: **20 novembre 1964, Damasco, Siria**
- Nazionalità: **Siriana**
- Stato civile: **Coniugato**
- Codice Fiscale: **MLLDNN64S20Z240I**
- Carta di Soggiorno: **10394873A**
- Domicilio: **V. Fulda, 58 (00148) Roma (RM), Italia**

### Esperienza professionale

- **Novembre/2018 - febbraio/2019: Docente di Arabo** presso Training Club s.r.l, Via del Corso, 303, Roma (corso nel Ministero degli Esteri)
- **15/ottobre/2017 a tutt'oggi: Insegnante di Arabo e di Francese** presso la scuola di lingue DARBY SCHOOL Of Languages, Via Mosca, 51, Roma (contratto di collaborazione continuativa)
- **Luglio-dicembre/ 2018: Mediatore culturale** presso il Comune di Roma (Via Luigi Petroselli, 50), (Contratto di collaborazione continuativa con Maspro S.R.L)
- **11/ottobre/2017 - luglio/2018: Mediatore e Traduttore/Interprete** (arabo - francese / italiano) con COLLOQUIA Multimedia S.p.A. Italia (contratto di collaborazione occasionale).
- **Traduzione di 3 libri** Italiano-Arabo (Storia del Rosario e vita del Beato Alano della Rupe - Apologia del SS. Rosario - Storia, rivelazioni e visioni del SS. Rosario)
- **Aprile/2017 a tutt'oggi: Traduttore/Interprete** (collaborazione occasionale) con 101ProServices per la traduzione, Via Noto 33, 00182, Roma.
- **2012 - 2016: Insegnante di Francese e di Italiano** presso scuole di lingue (private); **Traduttore freelance** (Italiano - Arabo), Latakia, Siria
- **2006 - 2011: Guida Turistica in Italiano e Francese** per agenzie con sede a Damasco: Chamtour; Allied Tours DMC; Naya Tours; Sherazad; altre
- **2003 - 2006: Insegnante di Francese** presso l'Istituto Superiore per le industrie agro-alimentari (Ministero dell'Industria); Centro Al Cham (Ente privato)
- **1998 - 1999: Traduttore / Interprete Francese - Arabo** presso il Ministero dell'Industria, Damasco
- **1997 - 1998: Insegnante di Francese** presso alcune scuole pubbliche (Ministero dell'Educazione, Damasco)

### Istruzione e Formazione

- **Diploma di Alta Formazione Professionale** per "Mediatori Europei per l'Intercultura e la Coesione Sociale" conseguito presso l'Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria e la Comunità di Sant'Egidio (Anno Accademico 2016/2017)
- **Laurea in Letteratura Francese** (Università di Damasco, Siria, 1996)
- **Diploma post laurea in Amministrazione** (Istituto Superiore per lo Sviluppo Amministrativo - Università di Damasco, 1998)
- **Licenza di Guida Turistica in lingua italiana** (Ministero del Turismo Siriano, 2000)
- **Traduttore Giurato Francese - Arabo** (iscritto all'albo, Ministero della Giustizia, Siria, 2007)

### Competenze ed altre informazioni

#### Competenze linguistiche:

- **Arabo:** Madrelingua
- **Italiano:** Ottimo parlato e scritto
- **Francese:** Ottimo parlato e scritto
- **Inglese:** Buono parlato e scritto

#### Competenza digitale:

Utente avanzato di Windows Xp, 7, 10; ottima conoscenza del pacchetto Office 2010, in particolare dei programmi applicativi Word, Excel, Power Point; ottima conoscenza di Photoshop, Illustrator, MultiMedia Builder, altri programmi di fotomontaggio, e dell'utilizzo di Internet.

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali, ai sensi del D. Lgs. 196/03*